

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 20/2009**z 13. januára 2009,****ktorým sa prijímajú špecifikácie *ad hoc* modulu na rok 2010 o zosúladení práce a rodinného života,
ktorý bol stanovený nariadením Rady (ES) č. 577/98****(Text s významom pre EHP)**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 577/98 z 9. marca 1998 o organizácii výberového zisťovania pracovných síl v Spoločenstve ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 4 ods. 2,

keďže:

- (1) Nariadenie Komisie (ES) č. 365/2008 z 23. apríla 2008, ktorým sa prijíma program *ad hoc* modulov na roky 2010, 2011 a 2012 na výberové zisťovanie pracovných síl stanovené v nariadení Rady (ES) č. 577/98 ⁽²⁾, zahŕňa *ad hoc* modul o zosúladení práce a rodinného života.
- (2) V rozhodnutí Rady 2008/618/ES z 15. júla 2008 o usmerneniach politík zamestnanosti členských štátov ⁽³⁾, v Pláne uplatňovania rovnosti žien a mužov Európskej komisie ⁽⁴⁾ a v Európskom pakte pre rovnosť pohlaví ⁽⁵⁾ sa členské štáty vyzývajú, aby prijali opatrenia, ktorými by podporili lepšiu vyváženosť pracovného a súkromného života všetkých, pokiaľ ide

o starostlivosť o deti, zariadenia zabezpečujúce starostlivosť o ďalšie závislé osoby a rodičovskú dovolenku pre ženy a mužov. Na sledovanie pokroku pri plnení cieľov európskej stratégie zamestnanosti a meranie vplyvu najnovších politík v tejto oblasti je preto potrebný vyčerpávajúci a porovnateľný súbor údajov o zosúladení práce a rodinného života.

- (3) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Výboru pre štatistický program,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Podrobný zoznam informácií, ktoré sa majú v roku 2010 zbierať prostredníctvom *ad hoc* modulu o zosúladení práce a rodinného života, sa uvádza v prílohe.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť siedmym dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 13. januára 2009

Za Komisiu
Joaquín ALMUNIA
člen Komisie

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 77, 14.3.1998, s. 3.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 112, 24.4.2008, s. 22.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 198, 26.7.2008, s. 47.

⁽⁴⁾ KOM(2006) 92 v konečnom znení.

⁽⁵⁾ Záver predsedníctva prijatý na zasadnutí Európskej rady, ktoré sa konalo v Bruseli v dňoch 23. a 24. marca 2006.

PRÍLOHA

ZISŤOVANIE PRACOVNÝCH SÍL

Špecifikácie *ad hoc* modulu na rok 2010 o zosúladiení práce a rodinného života

1. Dotknuté členské štáty a regióny: všetky.

2. Ukazovatele budú kódované takto:

Označenie ukazovateľov v zisťovaní pracovných síl v stĺpci „Filter“ sa vzťahuje na označenie použité v prílohe III k nariadeniu Komisie (ES) č. 377/2008 z 25. apríla 2008, ktorým sa vykonáva nariadenie Rady (ES) č. 577/98 o organizácii výberového zisťovania pracovných síl v Spoločenstve, pokiaľ ide o kódovanie, ktoré sa bude od roku 2009 používať na prenos údajov, využitie časti výberového súboru na zber údajov v súvislosti so štrukturálnymi premennými a definovanie referenčných štvrtrokov⁽¹⁾.

Názov	Stĺpec	Kód	Opis	Filter
REGCARE	197		<i>Respondent sa pravidelne stará o cudzie deti vo veku do 14 rokov [iné ako vlastné/ manželove (manželkine) deti, ktoré žijú v domácnosti] alebo o chorých, zdravotne postihnutých či starších príbuzných/priateľov vo veku 15 a viac rokov, ktorí potrebujú starostlivosť</i>	Všetci vo veku od 15 do 64 rokov.
		1	Áno, o cudzie deti vo veku do 14 rokov.	
		2	Áno, o príbuzných/priateľov vo veku 15 a viac rokov, ktorí potrebujú starostlivosť.	
		3	Áno, o cudzie deti vo veku do 14 rokov a o príbuzných/priateľov vo veku 15 a viac rokov, ktorí potrebujú starostlivosť.	
		4	Nie.	
		9	Nehodí sa (nezahrnuté do filtra).	
		Prázdny	Bez odpovede.	
CHILDCAR	198		<i>Týždenný rozsah využívania služieb starostlivosti o deti pre najmladšie dieťa žijúce v domácnosti (vrátane platených opatrovateľov, predškolských zariadení, s výnimkou povinnej školskej dochádzky)</i>	Všetci vo veku od 15 do 64 rokov aspoň s jedným vlastným/manželovým (manželkiným) dieťaťom vo veku do 14 rokov, ktoré žije v domácnosti.
			<i>Služby starostlivosti o deti sa využívajú ... za týždeň</i>	
		1	— do 10 hodín	
		2	— viac ako 10 hodín a do 20 hodín	
		3	— viac ako 20 hodín a do 30 hodín	
		4	— viac ako 30 hodín a do 40 hodín	
		5	— viac ako 40 hodín.	
		6	— Služby starostlivosti o deti sa nevyužívajú.	
		9	— Nehodí sa (nezahrnuté do filtra).	
		Prázdny	Bez odpovede	
IMPFACIL	199		<i>Vplyv dostupnosti a cenovej prístupnosti zariadení starostlivosti na skutočnosť, že respondent nepracuje, resp. pracuje na kratší pracovný čas</i>	Všetci vo veku od 15 do 64 rokov a [FTPTREAS ≠ 3 a SEEKREAS ≠ 3 a (REGCARE = 1 – 3 alebo má aspoň jedno vlastné/manželovo (manželkino) dieťa vo veku do 14 rokov, ktoré žije v domácnosti)] a FTPT ≠ 1.
		1	Vhodné služby starostlivosti o deti nie sú dostupné alebo cenovo prístupné.	

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 114, 26.4.2008, s. 57.

Názov	Stĺpec	Kód	Opis	Filter
NOWRECHI	200	2	Vhodné služby starostlivosti o chorých, zdravotne postihnutých a starších nie sú dostupné alebo cenovo prístupné.	Všetci vo veku od 15 do 64 rokov a (NEEDCARE = 1, 3 alebo IMPFACIL = 1, 3).
		3	Vhodné služby starostlivosti o deti a chorých, zdravotne postihnutých a starších nie sú dostupné alebo cenovo prístupné.	
		4	Otázka zariadení starostlivosti nemá vplyv na rozhodnutie o účasti na trhu práce.	
		9	Nehodí sa (nezahrnuté do filtra).	
		Prázdny	Bez odpovede.	
			<i>Hlavný dôvod (spojený so starostlivosťou o dieťa), prečo respondent nepracuje alebo pracuje na kratší pracovný čas</i>	
		1	Služby starostlivosti o deti nie sú dostupné.	
		2	Dostupné služby starostlivosti o deti sú príliš drahé.	
		3	Dostupné služby starostlivosti o deti nie sú dostatočne kvalitné.	
		4	Iné dôvody spojené s nedostatkom vhodných služieb starostlivosti o deti.	
NOWRECAR	201	9	Nehodí sa (nezahrnuté do filtra).	Všetci vo veku od 15 do 64 rokov a (NEEDCARE = 2, 3 alebo IMPFACIL = 2, 3).
		Prázdny	Bez odpovede.	
			<i>Hlavný dôvod (spojený so starostlivosťou o ostatné závislé osoby), prečo respondent nepracuje alebo pracuje na kratší pracovný čas</i>	
		1	Služby starostlivosti nie sú dostupné.	
		2	Dostupné služby starostlivosti sú príliš drahé.	
		3	Dostupné služby starostlivosti nie sú dostatočne kvalitné.	
		4	Iné dôvody spojené s nedostatkom vhodných služieb starostlivosti.	
		9	Nehodí sa (nezahrnuté do filtra).	
		Prázdny	Bez odpovede.	
			<i>Pohyblivý pracovný čas</i>	
VARHOURS	202	1	Pevný začiatok a koniec pracovného dňa alebo pohyblivý pracovný čas v závislosti od rozhodnutia zamestnávateľa.	Všetci vo veku od 15 do 64 rokov a STAPRO = 3.
			<i>O rozvrhnutí pracovného času rozhoduje zamestnanec v rámci jedného z týchto režimov:</i>	
		2	Pružný pracovný čas/konto pracovného času.	
		3	Počet hodín za deň je pevne stanovený, ale existuje určitá flexibilita v priebehu dňa.	
		4	Zamestnanec si určuje rozvrhnutie pracovného času sám (žiadne formálne obmedzenia).	
		5	Iné.	
		9	Nehodí sa (nezahrnuté do filtra).	
		Prázdny	Bez odpovede.	

Názov	Stĺpec	Kód	Opis	Filter
POSTTEND	203		<i>Možnosť zmeniť začiatok a/alebo koniec pracovného dňa z rodinných dôvodov (aspoň o jednu hodinu)</i>	VARHOURS = 1, 3, 5, prázdny.
		1	Vo všeobecnosti je to možné.	
		2	Zriedkavo možné.	
		3	Nie je to možné.	
		9	Nehodí sa (nezahrnuté do filtra).	
		Prázdny	Bez odpovede.	
POSORGWT	204		<i>Možnosť organizovať si pracovný čas tak, aby bolo možné z rodinných dôvodov čerpať voľno na celé dni (bez využitia dovolenky)</i>	Všetci vo veku od 15 do 64 rokov a STAPRO = 3.
		1	Vo všeobecnosti je to možné.	
		2	Zriedkavo možné.	
		3	Nie je to možné.	
		9	Nehodí sa (nezahrnuté do filtra).	
		Prázdny	Bez odpovede.	
REDWORK	205		<i>Skrátený pracovný čas z dôvodu starostlivosti o najmladšie dieťa v domácnosti v trvaní najmenej jedného mesiaca (s výnimkou materskej dovolenky)</i>	Všetci vo veku od 15 do 64 rokov, pokiaľ v domácnosti žije aspoň jedno vlastné/manželovo (manželkino) dieťa mladšie ako 8 rokov a [WSTATOR = 1, 2 alebo (EXISTPR = 1 a REFYEAR-YEARPR <= vek najmladšieho dieťaťa + 1)].
		1	Áno.	
		2	Nie.	
		9	Nehodí sa (nezahrnuté do filtra).	
		Prázdny	Bez odpovede.	
STOPWORK	206		<i>Respondent prestal pracovať najmenej na obdobie jedného mesiaca z dôvodu starostlivosti o najmladšie dieťa v domácnosti (s výnimkou materskej dovolenky)</i>	Všetci vo veku od 15 do 64 rokov, pokiaľ v domácnosti žije aspoň jedno vlastné/manželovo (manželkino) dieťa mladšie ako 8 rokov a [WSTATOR = 1, 2 alebo (EXISTPR = 1 a REFYEAR-YEARPR ≤ vek najmladšieho dieťaťa + 1)].
		1	Nie.	
			Áno, prestal pracovať na ukončené obdobie v trvaní:	
		2	— do 3 mesiacov	
		3	— viac ako 3 mesiace a do 6 mesiacov	
		4	— viac ako 6 mesiacov a do 1 roka	
		5	— viac než jeden rok.	
		6	Ešte sa nevrátil do práce.	
		9	Nehodí sa (nezahrnuté do filtra).	
		Prázdny	Bez odpovede.	
PARLEAVE	207		<i>Respondent čerpá rodičovskú dovolenku na plný pracovný čas v trvaní aspoň jedného mesiaca z dôvodu starostlivosti o najmladšie dieťa v domácnosti (s výnimkou materskej dovolenky)</i>	Všetci vo veku od 15 do 64 rokov, pokiaľ v domácnosti žije aspoň jedno vlastné/manželovo (manželkino) dieťa mladšie ako 8 rokov.
		1	Nie, nečerpá rodičovskú dovolenku na plný pracovný čas v trvaní aspoň jedného mesiaca.	

Názov	Stĺpec	Kód	Opis	Filter
			<i>Áno, čerpal rodičovskú dovolenku na plný pracovný čas počas ukončeného obdobia v trvaní:</i>	
		2	— do 3 mesiacov	
		3	— viac ako 3 mesiace a do 6 mesiacov	
		4	— viac ako 6 mesiacov a do 1 roka	
		5	— viac než jeden rok.	
		6	Rodičovská dovolenka ešte trvá	
		9	Nehodí sa (nezahrnuté do filtra).	
		Prázdný	Bez odpovede.	
	210/215		<i>Faktor váženia pre ad hoc modul na rok 2010 (nepovinný)</i>	Všetci vo veku od 15 do 64 rokov.
		0000-9999	Stĺpce 210 – 213 obsahujú celé čísla.	
		00-99	Stĺpce 214 – 215 obsahujú desatinné čísla.	